

INHALT

| | |
|--|----|
| VORWORT | 9 |
| Zur Textvorlage dieser ersten Übersetzung ins Deutsche | 15 |
| Einleitende Illustrationen zum <i>Soderini</i> -Brief und zu Zweigs <i>Amerigo</i> | 19 |

ÜBERSETZUNG - 24

| |
|---|
| AMERIGO VESPUCCI: <i>SODERINI</i>-BRIEF, 4.9.1504 |
| Erste deutsche Übersetzung aus dem italienischen Originaldruck, sowie Skizze der Cabral- und Vespucci-Reisen (1500-1502) - 70-73 |
| Beispiel zweisprachig: Beginn der dritten Reise, (2019) - 92-93 |
| ANMERKUNGEN - 95 |

NACHWORT

| | |
|---|-----|
| Der unbekannte Amerigo Vespucci, Cabral, Vespucci und Gaspar da India, Neues von Martin Waldseemüllers Weltkarten, von Thomas Morus' UTOPIA, Dr. Brants Hut, Ramusios Reaktion und Northups Zweifel | 117 |
|---|-----|

ANHANG A - DOKUMENTE

| | |
|--|-----|
| 1. Der Brief des Kolumbus an seinen Sohn Diego Colón - 5.2.1505 | 141 |
| 2. Amerigo Vespucci wird Spanier - 24.4.1505 | 144 |
| 3. Vespuccis Ernennung zum spanischen „Piloto Mayor“ - 6.8.1508 | 145 |
| 4. Amerigo Vespucci - Phantasieporträt (1673) | 149 |
| 5. Alexander von Humboldt entdeckt Martin Waldseemüller | 150 |
| 6. Alexander von Humboldts Brief an Francisco Adolfo de Varnhagen - 19.3.1858 | 151 |

ANHANG B - MANUSKRIPTE UND ÜBERSETZUNGEN

| | |
|---|-----|
| 1. Choralmi: Abschrift eines <i>Soderini</i> -Brief-Manuskripts (10.2.1505) | 154 |
| 2. Manuskriptabschrift des gedruckten <i>Soderini</i> -Briefes (32-Seiten, seiten- und wortgleich), ca. Ende 18. Jahrhundert | 155 |
| 3. Übersetzungen des <i>Soderini</i> -Briefes vom Latein ins Deutsche | 156 |
| 4. D. Jacobson: Übersetzung des <i>Soderini</i> -Briefes ins Englische (USA) | 159 |
| 5. I. Schwamborn: Übersetzung des <i>Soderini</i> -Briefes ins Portugiesische (Brasilien, 2019) | 185 |
| 6. Von der Übersetzung des <i>Soderini</i> -Briefes ins Lateinische (1507) zur CARTA MARINA (1516) | 213 |
| 7. Auszüge aus Stefan Zweigs Typoskript „ <i>Amerigo</i> “, 1941 | 225 |

ANHANG C - DATEN

| | |
|---|-----|
| 1. Rückblick auf Vespuccis vier Reisen | 234 |
| 2. Zeittafel (1452-1526) | 236 |
| 3. Kurzbiografien: Vespucci - 243; Kolumbus - 244; Waldseemüller / Ringmann - 246; Varnhagen - 247; Lotte / Stefan Zweig - 248 | |
| 4. Glossar | 250 |
| 5. Bibliografie | 263 |
| 6. Illustrationen | 278 |
| 7. Personenverzeichnis | 292 |